



Interreg
Polska-Słowacja



UNIA EUROPEJSKA

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Interreg
Poľsko-Slovensko



EURÓPSKA ÚNIA

Európsky fond regionálneho rozvoja

OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁČE

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadávanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020

ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU

Zakres tematyczny/ tematický rozsah	<input checked="" type="checkbox"/>	Zachowanie, ochrona, promowanie i rozwój dziedzictwa naturalnego i kulturowego/ Zachovanie, ochrana, podpora a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva
	<input type="checkbox"/>	Zwiększanie mobilności regionalnej poprzez łączenie węzłów drugorzędnych i trzeciorzędnych infrastrukturą TEN-T, w tym z węzłami multimodalnymi/Posilnenie regionálnej mobility prepojením sekundárnych a terciárnych uzlov s infraštruktúrou TEN-T vrátane multimodálnych uzlov
	<input type="checkbox"/>	Rozwój i usprawnianie przyjaznych środowisku (w tym o obniżonej emisji hałasu) i niskoemisyjnych systemów transportu, w tym śródlądowych dróg wodnych i transportu morskiego, portów, połączeń multimodalnych oraz infrastruktury portów lotniczych, w celu promowania zrównoważonej mobilności regionalnej i lokalnej/ Vývoj a zlepšovanie ekologicky priaznivých, vrátane nízkohlukových) a nízkouhlíkových dopravných systémov, vrátane vnútrozemských vodných ciest a námornej dopravy, prístavov, multimodálnych prepojení a letiskovej infraštruktúry v záujme podpory udržateľnej regionálnej a miestnej mobility
	<input type="checkbox"/>	Inwestowanie w kształcenie, szkolenia, w tym szkolenie zawodowe, na rzecz zdobywania umiejętności, uczenia się przez całe życie poprzez rozwój i wdrażanie wspólnych systemów kształcenia, szkolenia zawodowego i szkolenia/Investovanie do vzdelania, školení a odbornej prípravy, ako aj zručností a celoživotného vzdelávania prostredníctvom prípravy a vykonávania spoločných vzdelávacích, odborných vzdelávacích a školiacich programov
Opis projektu- planowane najważniejsze działania / Popis projektu – planované najdôležitejšie aktivity (max 1000 znaków w każdym z języków/ max 1000 znakov v każdom jazyku)	<p><i>Tradycja i nowoczesność – sztuka ludowa i design.</i> Celem projektu jest nawiązanie współpracy polsko-słowackiej na rzecz zachowania i promocji wspólnego dziedzictwa kulturowego regionu.</p> <p>Projekt będzie polegał na:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Opracowaniu biblioteki około 10 tys. motywów dekoracyjnych charakterystycznych dla regionu oraz jej udostępnienie. 2. Wzmocnienie tożsamości lokalnej poprzez popularyzację dziedzictwa kulturowego regionu. 3. Wzmocnienie atrakcyjności turystycznej i gospodarczej regionu poprzez zaoferowanie gotowych do wykorzystania wzorów oraz produktów o charakterze regionalnym. <p>Planowane działania mają na celu zarówno ochronę spuścizny kultury ludowej, ale także stworzenie nowej jakości poprzez podanie jej procesowi transformacji artystycznej. Projekt przewiduje: stworzenie elektronicznej biblioteki motywów dekoracyjnych sztuki ludowej (po kilka tysięcy z każdej strony partnerskiej), która umieszczona zostanie na stronie internetowej poświęconej projektowi, przeprowadzenie międzynarodowego konkursu designu inspirowanego sztuką regionu, konferencję naukową na temat przyszłości sztuki ludowej, wystawę pokazującą plan konkursu designu, której towarzyszyć będą warsztaty edukacyjne, szereg działań kreatywnych dla szerokiego grona odbiorców oraz wydawnictwa poświęcone efektem projektu m.in. albumu z płytą CD, katalog wystawy oraz cykl filmów dokumentalnych na DVD.</p>	

	<p><i>Tradícia a modernosť – ľudové umenie a design.</i> Cieľom projektu je nadviazanie Poľsko-Slovenskej spolupráce pre uchovanie a propagáciu spoločného kultúrneho dedičstva regiónu.</p> <p>Projekt bude spočívať v:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spracovaní knižnice cca 10 tis. dekoračných motívov charakteristických pre región a jej sprístupnení. 2. Zosilnení miestnej totožnosti popularizáciou kultúrneho dedičstva regiónu. 3. Zosilnení turistickej a hospodárskej atraktivity regiónu ponúkaním hotových na využitie vzorov a produktov regionálneho charakteru. Plánovaná činnosť sleduje tak ochranu dedičstva ľudovej kultúry, ako aj vytvorenie novej akosti jej podrobením procesu umeleckej transformácie. Projekt predpokladá: vytvorenie elektronickej knižnice dekoračných motívov ľudového umenia (po niekoľko tisíc na každej partnerskej strane), ktorá bude umiestnená na internetovej stránke obetovanej projektu, realizáciu medzinárodnej súťaže designu inšpirovaného umením regiónu, vedeckú konferenciu na téma budúcnosti ľudového umenia, výstavu ukazujúcu výsledky súťaže designu, ktorú budú sprevádzať edukačné dielne, rad kreatívnych aktivít pre široký kruh odberateľov a publikácie obetované efektom projektu o.i. albumu so CD platňou, katalóg výstavy ako aj cyklus dokumentárnych filmov na DVD.
Przewidywany czas realizacji projektu (od -do)/ Predpokladaný dátum začatia a ukončena projektu (od-do)	kwiecień 2017 – wrzesień 2018 apríl 2017 – septembra 2018
Planowany, orientacyjny budżet projektu/ Planovaný orientačný rozpočet projektu	365.000 €
Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera / Očakávania týkajúce sa hľadaného partnera	PP uczestniczyć będzie we wspólnych pracach dotyczących pracy naukowej, przygotowania konkursu designu oraz wystawy, a także promocji projektu i przygotowania wydawnictw związanych z projektem. PP je zapojená do spoločnej práci na vedeckej práci, vypracovanie projektovej súťaže a výstavy, rovnako ako propagácia projektu a príprava publikácií vzťahujúcich sa k projektu.

DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA

Nazwa	Názov	Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu
Ulica, numer budynku	Ulica, Popisné číslo	Ul. Długosza 3
Miejscowość, kod pocztowy	Poštové smerové číslo:	33-300 Nowy Sącz
Forma prawna	Právna forma	Samorządowa instytucja kultury

OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA

Imię i nazwisko	Meno a priezvisko	Katarzyna Kozuch
Stanowisko	Funkcia	Specjalista do spraw upowszechniania sztuki profesjonalnej
Telefon	Telefón	18 448 26 03
Email	E-mail	k.kozuch@mcksokol.pl

OŚWIADCZENIE/VYHLÁSENIE

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że/Vyhlasujem, že beriem na vedomie, že:
Administratorem danych osobowych jest Ministerstwo Rozwoju z siedzibą w Warszawie (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na podstawie porozumienia z dnia 03.09.2015 r. Minister właściwy ds. rozwoju regionalnego powierzył Centrum Projektów Europejskich z siedzibą w Warszawie (02-672) ul. Domaniewska 39a przetwarzanie danych osobowych w związku z realizacją programu Współpracy Interreg V-A Polska-Słowacja. Centrum Projektów Europejskich przetwarzać będzie niniejsze dane w imieniu i na rzecz Powierzającego./správcom osobných údajov je Ministerstvo rozvoja so sídlom vo Varšave (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na základe dohody z 03.09.2015 minister zodpovedný za regionálny rozvoj poveril Centrum európskych projektov so sídlom vo Varšave (02-672) ul. Domaniewska 39a spracovaním osobných údajov v súvislosti s realizáciou programu spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Centrum európskych projektov bude spracúvať tieto údaje v mene a v prospech poverujúceho subjektu.

Dane przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzane instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./Údaje sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

ZGODA /SÚHLAS

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Interreg V-A Polska-Słowacja, ul. Halicka 9 31 – 036 Kraków, zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania
wymienionego wnioskodawcy /
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa

.....
M. 06. 2016
Data, podpis / Dátum, podpis

Małopolskie Centrum Kultury
SOKOŁ

ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz
tel. 18/44 82 610; 18/44 82 612; fax 18/44 82 611
NIP 734-001-94-27 www.meksokol.pl REGON 000281499